

Montagehandleiding Fitting instruction Anbauanweisung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning	<b>MAZDA 323 SEDAN</b>  vanaf 1994 -  <b>TYPE: 901 2074</b>	Typegoedkeuringsnr. Prüfungsnr. Approval number Nr. de type-approbation Homologación de tipo nº Nr. typegodkendelse	Max. toegestaan voertuiggewicht Zul. Kfz.-Gesamtgewicht Max. permissible weight towing vehicle Poids max. autorisé du véhicule Peso máximo admisible del vehículo Højst tilladte køretøjsvægt	Max. massa a.h.w. Max. Anhängelast Max. trailer weight Max. poids de remorque Peso posterior de masa máximo Maksimal påhængsvægt	Max. verticale last Max. Stützlast Max. nose weight Max. poids de verticale Carga vertical máxima Maksimal lodret last	D waarde D Wert D value D valeur Valor D D-værdi	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> </tr> </table>	NL	D	GB	F	E	DK
		NL	D	GB									
F	E	DK											
e4*94/20*0028*00	<b>1700 kg</b>	<b>1600 kg</b>	<b>50 kg</b>	<b>8,09 kN</b>	(c) BOSAL 14-01-2000								

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

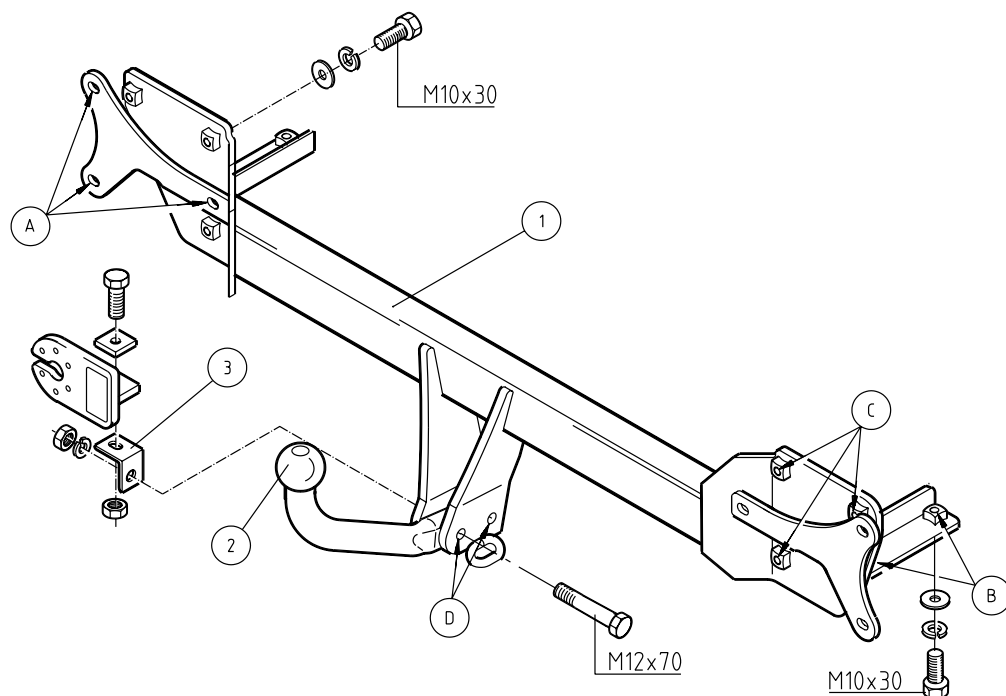
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

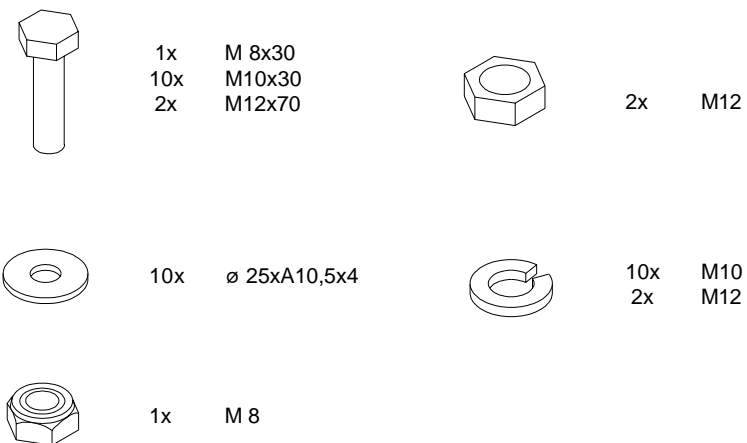
Pour le max. poids de remorque de votre voiture référez à la description d'usage de votre voiture.

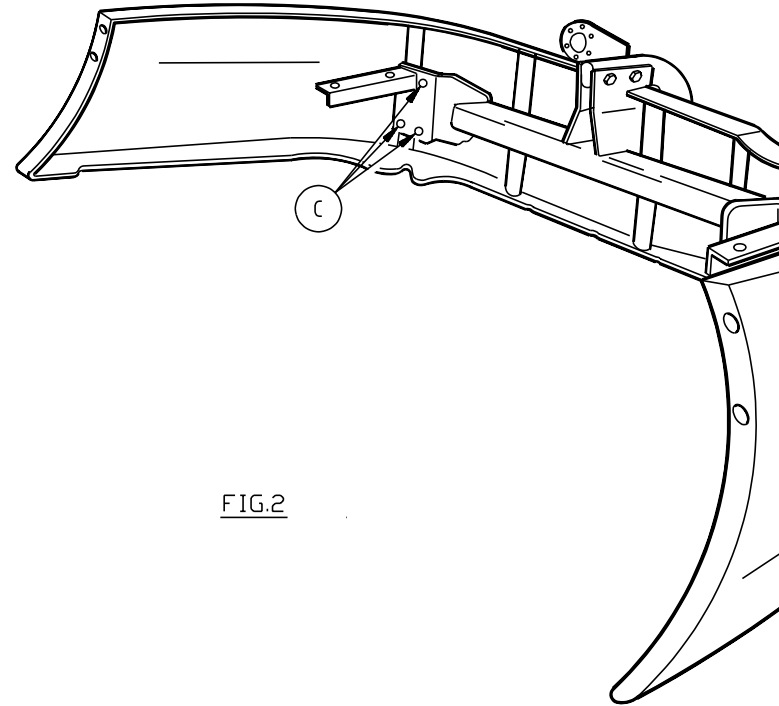
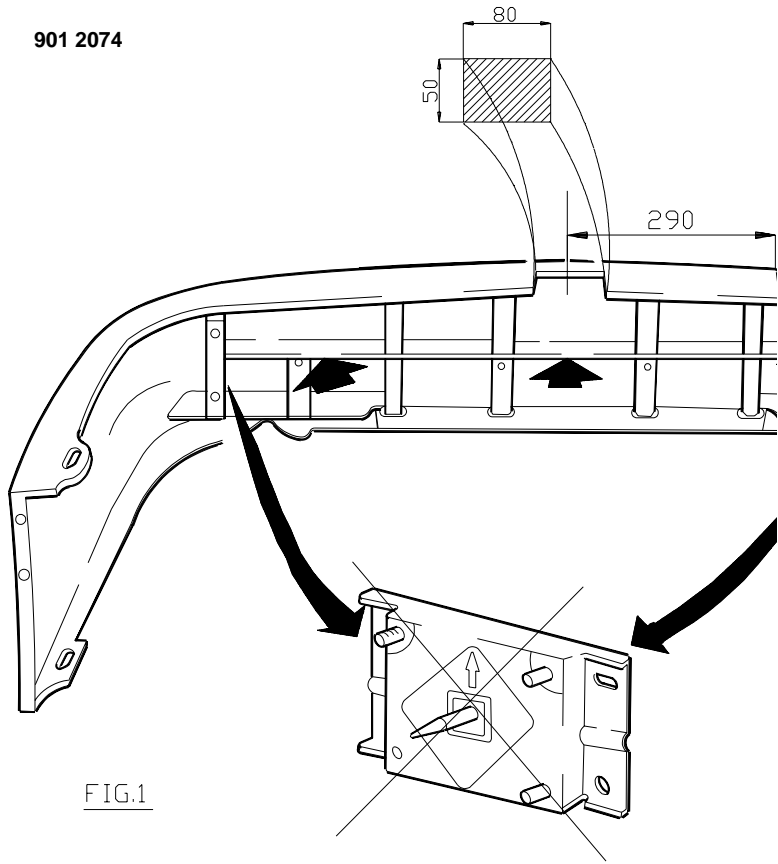
Consulte a su distribuidor sobre la masa máxima que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.



Meegeleverde onderdelen  
Mitgelieferte Befestigungsteile  
Provided parts  
Materiel de fixation joint  
Piezas incluidas  
Medfølgende komponenter





### **901 2074 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Verwijder het kunststof achterpaneel en de kunststof zijpanelen. Verwijder de achterlicht-units en de bumper.
3. Verwijder links en rechts (zie FIGUUR 1) de metalen bumpersteunen (deze komen te vervallen). Zaag het in FIGUUR 1 gearceerde deel uit de onderzijde van de bumper. Plaats de trekhaak voorzichtig in de bumper en bepaal hoeveel er uit de verstevigingsribben gezaagd moet worden ter plaatse van de zwarte pijltjes (3 stuks in FIGUUR 1). Verwijder de bumper en zaag deze delen uit de ribben. Plaats de trekhaak op de auto. Hierbij worden de steunen van de trekhaak in het linker en rechter chassis geschoven. Laat de aanwezige gaten in het schutbord corresponderen met de gaten "C" in de trekhaak. Teken de plaatsen van de nog te boren gaten "C" af.
4. Bevestig m.b.v. het originele bevestigingsmateriaal de trekhaak in de bumper (zie FIGUUR 2) t.p.v. de gaten "A" (zie tekening).  
Boor de gaten "B" aan de onderzijde van het linker en rechter chassis  $\varnothing$  12 mm door. Boor de met de gaten "C" overeenkomende en de onder punt 3 afgetekende gaten  $\varnothing$  12 mm in het schutbord. Plaats de bumper en de trekhaak. De steunen van de trekhaak worden in het linker en rechter chassis geschoven. Zet deze steunen m.b.v. 4 bouten M10x30, sluitringen en veerringen vast t.p.v. de gaten "B". Bevestig t.p.v. de gaten "C" 6 bouten M10x30, veerringen en sluitringen (ZIE FIGUUR 2). Zet de bumper verder vast t.p.v. de overige montagepunten. Herplaats de achterlicht-units en de los genomen achterpanelen in de kofferbak.
5. Monteer hoeksteuntje "3" naar keuze bij de gaten "D" samen met de kogel "2" d.m.v. de bouten M12x70 (incl. veerringen en moeren).  
**LET OP:** indien de kogel fabrieksmatig is voorgemonteerd dienen de aanhaalmomenten te worden gecontroleerd.  
Monteer de stekkerdoosplaat op hoeksteuntje "3" d.m.v. de bout M8x30 en zelfborgende moer.
6. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 46 Nm  
M12 - 79 Nm  
Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
7. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

### **901 2074 ANBAU ANWEISUNG**

1. Mitgelieferte Befestigungsteile von der Anhängervorrichtung entfernen. Im Bereich der Anlageflächen den Unterbodenschutz sauber abkratzen.
2. Die Kunststoffverkleidung und die Kunststoffseitenverkleidung entfernen. Die Rücklichter und den Stoßfänger demontieren.
3. An der linken und rechten Seite (siehe Figur 1) die metallenen Stoßfängerstützen entfernen. Diese werden nicht mehr benutzt. Den schraffierten Teil (siehe Figur 1) aus der Unterseite des Stoßfängers sägen. Die Anhängervorrichtung vorsichtig im Stoßfänger halten und bestimmen wieviel aus den Verstärkungsrippen zu der Stelle der schwarzen Pfeilen (3 Stück in Figur 1) gesägt werden muß. Den Stoßfänger entfernen und diese Teile aus den Rippen sägen. Die Anhängervorrichtung auf dem Fahrzeug anbringen. Die Stützen der Anhängervorrichtung in den linken und rechten Längsträger schieben. Die vorhandenen Löcher im Abschlußblech mit die Löcher "C" in der Anhängervorrichtung korrespondieren lassen. Die Stellen für die noch zu bohren Löcher "C" markieren.
4. Die Anhängervorrichtung im Stoßfänger (siehe Figur 2) bei den Löchern "A" (siehe Zeichnung) mit dem originalen Befestigungsmaterial befestigen.  
Die Löcher "B" an der Unterseite des linken und rechten Chassis  $\varnothing$  12 mm bohren. Die mit den Löchern "C" übereinstimmenden Löchern (markiert; siehe Punkt 3)  $\varnothing$  12 mm im Abschlußblech bohren. Den Stoßfänger und die Anhängervorrichtung anbringen. Die Stützen der Anhängervorrichtung in den linken und rechten Längsträger schieben. Die Stützen mit 4 Schrauben M10x30, Unterlegscheiben und Federringen bei den Löchern "B" montieren. Die 6 Schrauben M10x30, Federringen und Unterlegscheiben bei den Löchern "C" montieren (siehe Figur 2). Den Stossfänger bei den übrigen Montagepunkten befestigen. Die Rücklichter und die Kunststoffverkleidung im Kofferraum wieder montieren.
5. Das Winkeleisen "3" bei den Löchern "D" zusammen mit Kugel "2" mit Schrauben M12x70 (mit Federringen und Muttern) montieren.  
**ACHTUNG:** Wenn die Kugel Fabrikmäßig vormontiert ist, müssen die Drehmomente kontrolliert werden. Die Steckdosenplatte auf dem Winkeleisen "3" mit Schraube M8x30 und selbsts. Mutter montieren.
6. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgendem Drehmoment anziehen:  
M 8 - 23 Nm  
M10 - 46 Nm  
M12 - 79 Nm  
Nach zirka 1000 km die Bolzenverbindung nachziehen (wie angegeben).
7. Bosal kann nicht verantwortlich gemacht werden, für einen Mangel am Produkt, der verursacht wurde durch die Schuld oder durch unsachgemäße Benutzung durch den Fahrzeughalter oder eine Person für die er verantwortlich ist. ( art. 185, lid 2 N.B.W.)

## 901 2074 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the synthetic rear panel and the synthetic side panels. Remove the taillight units and the bumper.
3. Remove left and right (shown in figure 1) the metal bumper supports (these will no longer be used). Saw the shaded part out of the underside of the bumper (see figure 1). Place the towbar in the bumper and determine how many of the reinforcement ribs (at the points indicated by arrows (3 in Figure 1) have to be sawn out. Remove the bumper and saw the parts out of the ribs. Place the towbar on the car. Slide the supports of the towbar in the LH and RH frame member. The existing holes in the rear panel have to correspond with the holes "C" in the towbar. Mark the places for the holes "C" that have to be drilled.
4. Mount the towbar in the bumper (see figure 2) at the holes "A" (see drawing) using the original fitting material.  
Drill the holes "B" on the underside of the LH and RH frame member  $\varnothing$  12 mm. Drill the holes "C" (marked in point 3)  $\varnothing$  12 mm in the rear panel. Place the bumper and the towbar. Slide the supports of the towbar in the LH and RH frame member. Mount these supports at the holes "B" using 4 M10x30 bolts, plain washers and spring washers. Mount 6 M10x30 bolts, spring washers and plain washers at the holes "C" (see figure 2). Fit the bumper at the remaining mounting points. Replace the taillight units and the synthetic panels in the boot.
5. Mount the angle bracket "3" at the holes "D" together with ball "2" using the M12x70 bolts (spring washers and nuts).

**ATTENTION:** When the ball is mounted manufactural, check the torque values.

Mount the socket plate on the angle bracket "3" using the M8x30 bolt and lock nut.

6. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:

M 8 - 23 Nm                      M10 - 46 Nm                      M12 - 79 Nm

After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

7. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

## 901 2074 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever le panneau arrière en matière plastique et les panneaux de côté en matière plastique. Enlever les feux arrières et le pare chocs.
3. Enlever les supports de pare chocs métalliques gauche et droit (voir figure 1). Ils ne seront pas remontés. Scier la partie indiquée du dessous du pare chocs (voir figure 1). Positionner le crochet d'attelage dans le pare chocs et déterminer la largeur à scier de la nervure de renforcement à l'emplacement des flèches (3 dans figure 1). Enlever le pare chocs et scier ces parties des nervures. Positionner l'attelage sur le véhicule. Positionner les supports de l'attelage dans le longeron de châssis gauche et droit. Les trous existants dans le panneau arrière doivent correspondre avec les trous "C" dans l'attelage. Pointer les trous "C" qui seront à percés..
4. Fixer l'attelage dans le pare chocs (voir figure 2) aux trous "A" (voir dessin) à l'aide du matériel de fixation d'origine.  
Percer les trous "B" au dessous du châssis gauche et droit  $\varnothing$  12 mm. Percer les trous "C" (pointés; voir point 3)  $\varnothing$  12 mm dans le panneau arrière. Placer le pare chocs et l'attelage. Positionner les supports de l'attelage dans le châssis droit et gauche. Fixer ces supports à l'aide de 4 boulons M10x30, des rondelles plates et des rondelles aux trous "B". Fixer 6 boulons M10x30, des rondelles et des rondelles plates (voir figure 2) aux trous "C". Fixer le pare chocs aux points de montage restants. Replacer les feux arrières et les panneaux en matière plastique dans le coffre.
5. Monter l'équerre "3" aux trous "D" ensemble avec la rotule "2" à l'aide des boulons M12x70 (des rondelles et des écrous).

**ATTENTION:** quand la rotule est montée en usine contrôler le serrage des boulons (selon les couples recommandés).

Monter le support de prise sur l'équerre "3" à l'aide d'un boulon M8x30 et d'un écrou.

6. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:

M 8 - 23 Nm                      M10 - 46 Nm                      M12 - 79 Nm

Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

7. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

## 901 2074 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar el panel trasero sintético y los paneles laterales sintéticos. Retirar el conjunto de pilotos traseros y el parachoques.
3. Retirar a la izquierda y a la derecha (ver figura 1) los soportes metálicos del tubo de escape (no se utilizan). Cortar del lado inferior del parachoques la parte indicada con rayas en la figura 1. Colocar con cuidado el gancho de tiro dentro del parachoques y determinar cuánto debe cortarse de las nervaduras de refuerzo en los sitios indicados con las flechas negras (3 flechas en figura 1). Retirar el parachoques y cortar estas partes de las nervaduras.  
Colocar el gancho en el automóvil, metiendo los soportes del gancho en los largueros izquierdo y derecho. Los orificios existentes en el salpicadero tienen que coincidir con los orificios "C" del gancho. Marcar los puntos donde deben taladrarse los orificios "C".
4. Fijar el gancho en el parachoques con el material de fijación original (ver figura 2), en los orificios "A" (ver dibujo).  
Taladrar los orificios "B"  $\varnothing$  12 mm en el lado inferior de los largueros izquierdo y derecho. Taladrar en el salpicadero los orificios 12  $\varnothing$  mm que coinciden con los orificios "C" y que han sido marcados en el punto 3. Colocar el parachoques y el gancho. Introducir los soportes del gancho en los largueros izquierdo y derecho. Fijarlos en los orificios "B" por medio de 4 pernos M10x30, arandelas y aros elásticos. Fijar en los orificios "C" 6 pernos M10x30, aros elásticos y arandelas (ver figura 2). Sujetar el parachoques en los demás puntos de montaje. Montar de nuevo en el maletero el conjunto de pilotos traseros y los paneles traseros retirados.
5. Montar el angular "3" a elección en los orificios "D" junto con la bola "2" por medio de los pernos M12x70 (con inclusión de aros elásticos y tuercas).  
Montar la placa del enchufe en el angular "3" por medio del perno M8x30 y tuerca autoblocante.  
**ATENCIÓN:** Si el pivote viene ya montado de fábrica, deben controlarse los pares de apriete.
6. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:  
M 8 - 23 Nm                      M10 - 46 Nm                      M12 - 79 Nm  
Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
7. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

## 901 2074 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern bagpanelet af kunststof og sidepanelerne af kunststof. Fjern baglygteenhederne og kofangeren.
3. Fjern til venstre og højre (se fig. 1) kofangerstøtterne af metal (de bortfalder). Sav det skraverede område i fig. 1 ud af kofangerens underside. Anbring forsigtigt trækkrogen i kofangeren og fastsæt, hvor meget der skal saves ud af afstivningsribberne ved de sorte pile (3 stk. i fig. 1). Fjern kofangeren og sav disse dele ud af ribberne. Anbring trækkrogen på køretøjet. Herunder skubbes trækkrogens støtter i det venstre og højre chassis. De eksisterende huller i beskyttelsespladen skal korrespondere med hullerne "C" i trækkrogen. Afmærk de huller "C", der skal bores.
4. Fastgør trækkrogen i kofangeren med de originale montage dele (se fig. 2) ved hullerne "A" (se tegning). Bor hullerne "B" på undersiden af det venstre og højre chassis  $\varnothing$  12 mm. Bor de til hullerne "C" svarende og de under punkt 3 afmærkede huller  $\varnothing$  12 mm i beskyttelsespladen. Anbring kofangeren og trækkrogen. Trækkrogens støtter skydes ind i det venstre og højre chassis. Fastgør støtterne ved hjælp af 4 bolte M10x30, slutskiver og fjederskiver ved hullerne "B". Fastgør ved hullerne "C" 6 bolte M10x30, fjederskiver og slutskiver (se fig. 2). Fastgør kofangeren ved de øvrige montagepunkter. Genanbring baglygteenhederne og de afmonterede bagpaneler i bagagerummet.
5. Monter vinkelstøtte "3" efter eget valg ved hullerne "D" sammen med kugle "2" ved hjælp af bolte M12x70 (inkl. fjederskiver og møtrikker).  
Monter stikdåsepladen på vinkelstøtte "3" ved hjælp af bolt M8x30 og selvslående møtrik.  
**OBS!** Hvis kuglen er fabriksmonteret, skal spændemomenterne kontrolleres.
6. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:  
M 8 - 23 Nm                      M10 - 46 Nm                      M12 - 79 Nm  
Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
7. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).